SYLLABUS

ID 2785 ES-322.1 A/WR

PRODUCTION ECRITE

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Horaire:** lundi, mercredi à 16h00 | |  | | --- | | *Professeur: Babich Irina Petrovna* | |  | | *E-mail: babich\_i@mail.auca.kg* | | *Consultations : à discuter* | |

**Description du cours**

Chers étudiants, ce cours de production écrite a pour but de vous préparer à l’examen d’Etat écrit au cours duquel vous rédigerez un essai d’après un des thèmes proposés. Il vous faudra démontrer tels savoir-faire comme connaissances profondes de la matière, compréhension de la thématique demandée, capacité à transmettre l’esprit des sources originales et faire de l’étude critique des problèmes. Donc tout cela ne s’improvise pas, une préparation sérieuse est nécessaire.

Pendant ce semestre vous apprenez et vous vous entraînez à faire des résumés et écrire des essais courts et longs. La rédaction du résumé prévoit d’abord la compréhension globale et détaillé du document écrit, ensuite la recherche des mots clés et des synonymes et finalement la reformulation et la condensation du texte en restant fidèle au texte de l’auteur. La rédaction de l’essai comprend la connaissance de la terminologie et de la structure appropriée, la capacité à élaborer le plan, dégager la problématique, argumenter une prise de position, analyser, écrire l’introduction et la conclusion et d’autres compétences. L’acquisition de ces compétences c’est l’objectif principal de ce cours.

Pour réussir vous devriez être actifs aux cours et préparer régulièrement tous vos devoirs.

Bonne chance !

**Travail individuel**

Tout au long du semestre vous avez à rédiger 1 essai court (250-300 mots) et 1 essai long (3000 mots environ) d’après un des thèmes proposés. La liste de thèmes sera affichée ultérieurement. Vos essais doivent être bien structurés (introduction, développement, conclusion), logiques et cohérents, clairs, convaincants et originaux et ils doivent répondre aux exigences ci-dessous. Les travaux écrits doivent être rendus à terme, sinon ils ne seront pas pris en considération. La date de remise de l’essai court sera précisée par le professeur au cours du semestre. En ce qui concerne l’essai long vous devez préparer le plan vers le 20 mars, l’ébauche vers le 8 avril et la rédaction finale doit être rendue vers le 26 avril, jeudi. Toutes vos questions au cours du travail sur les essais sont acceptées.

**Exigences de la rédaction de l’essai**

1. **Vous devez suivre les exigences techniques :**

* Indiquer votre nom, prénom, groupe à droite en haut de la page initiale
* Indiquer le thème de l’essai
* Respecter la longueur de 2500-3000 mots, 4-5 pages
* MLA style (citations, renvois en bas de la page, mise en page, marges...)
* Respecter la structure de l’essai littéraire (introduction, développement de 3-4 paragraphes, conclusion), chaque paragraphe doit avoir seulement une idée à développer avec des exemples et/ou citations pertinents tirés des œuvres originales
* bibliographie est obligatoire avec la liste des œuvres et sources d’Internet utilisés

1. **Dans la contenue de l’essai vous devez observer les exigences et démontrer les compétences suivantes :**

* adéquation de la production au thème choisi
* choix et élaboration du plan adopté
* capacité à sélectionner des citations pertinentes
* capacité à interpréter et reformuler des idées de l’auteur
* capacité à présenter et décrire des faits, des événements ou des expériences
* capacité à présenter vos idées, sentiments, réactions et donner votre opinion
* capacité à argumenter en soulignant des points importants et détails pertinents
* capacité à analyser, comparer et faire une synthèse
* capacité à présenter une opinion alternative à un problème discuté
* savoir faire l’introduction, dégager la problématique, faire des conclusions
* savoir donner l’appréciation personnelle à un problème étudié
* cohérence et cohésion, capacité de relier les idées exprimées sous forme d’un texte fluide et cohérent, respect des règles d’usage de la mise en page

1. **Vous devez aussi démontrer des compétences linguistiques suivantes :**

* Compétence lexicale/orthographe lexicale : étendue du vocabulaire, maîtrise du vocabulaire et de l’orthographe
* compétence grammaticale/orthographe grammaticale : choix des formes grammaticales, degré d’élaboration des phrases de constructions variées de manière appropriée
* capacité à utiliser des connecteurs logiques pour relier les parties de l’essai

**Grille d’évaluation**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  | **points** | **/20** |
| I | **Exigences techniques :**  longueur, caractères, présentation  MLA style  structure de l’essai | 1  2  2 | 5 |
| II | **Contenue :**  adéquation de la production au thème choisi  interprétation et reformulation des idées de l’auteur, citations  argumentation d’une prise de position  cohérence et cohésion, logique  synthèse et conclusions | 2  2  2  2  2 | 10 |
| III | **Compétence linguistique :**  étendue du vocabulaire  orthographe lexicale et grammaticale et ponctuation  choix des formes grammaticales, degré d’élaboration des phrases  style littéraire  connecteurs logiques | 1  1  1  1  1 | 5 |
| IV | **Originalité et/ou prise de risques** | +2 |  |

**FIGURES DE STYLE**

**Action :** suite de faits et d’actes constituant le sujet d’une œuvre, intrigue. Ex. *L’action de la pièce, du film, du roman se passe en Italie.*

**Dialogue :** ensemble des paroles qu’échangent les personnages d’une pièce de théâtre, d’un film, d’un récit

**Description :** Passage d'une œuvre où l'auteur décrit la réalité concrète, les personnages ou le contexte dans lequel se situe l'action.

**Epithète** : ce qu’on adjoint à un nom, à un prénom pour le qualifier (adjectif qualificatif, nom). Ex. *Une grande maison*

**Antonyme** : mot dont le sens est opposé à celui d’un autre. Ex. *Grand – petit*

**Comparaison :** deux éléments sont rapprochés à cause d'un point commun. Le rapprochement s'effectue grâce à un mot-outil de comparaison: comme, tel, sembler, pareil à ...   
Ex : *Il est beau comme un dieu. Elle avait des yeux pareils à des agates. Ce champ de blé ressemble à un océan.*

**Grotesque :** lecomique de caricature poussé jusqu’au fantastique, à l’irréel. Ex. Le personnage de Quasimodo dans le roman de Victor Hugo « Notre-Dame de Paris »

**Métaphore :** il s'agit d'une comparaison sans mot-outil entre deux éléments qui n'ont d'habitude pas de point commun évident. Elle est plus frappante que la comparaison.  
Ex : *Ce garçon, c'est un dieu! Les agates de ses yeux brillaient. Cet océan de blé est superbe.*

**Allégorie** : on utilise un être vivant ou une chose pour représenter une idée.   
Ex : *la mort est souvent symbolisée par une femme armée d'une faux.*

**Antithèse :** deux mots ou expressions s'opposent.   
Ex : *J'ai su monter, j'ai su descendre. J'ai vu l'aube et l'ombre en mes cieux.*

**Hyperbole :** exagération dépassant la réalité.   
Ex : *Tu es un génie.*

**Périphrase :** Pour éviter de dire un mot on le remplace par une expression plus longue, qui désigne la même chose d'une manière détournée.  
Ex. "*J'ai rendez-vous avec l'objet de mes vœux les plus chers*" (pour "*J'ai rendez-vous avec ma fiancée*").

**Dénouement :** ce qui termine, dénoue une action

**Epilogue :** résumé à la fin d’un discours, d’un poème, d’un œuvre littéraire, conclusion, partie qui termine un œuvre littéraire. Ex. *L’épilogue d’un roman, d’une pièce de théâtre.*

**Héros :** personnage principal d’une œuvre, d’une aventure. Ex. *Le héros d’un film, d’un roman.*

**Anti-héros :** un héros très ordinaire.

**Intrigue :** ensemble des événements principaux d’un récit, d’un film, action, scénario. Ex. *Le dénouement d’une intrigue.*

**Néologisme :** Mot nouveau ou sens nouveau. Ex. *Skype, Internet, Net*

**Famille de mots :** groupe de mots provenant d’un même radical (famille étymologique). Ex. *Venir, revenir, intervenir, intervention, venu, intervenant...*

**Métonymie :** figure par laquelle on exprime un concept au moyen d’un terme désignant un autre concept qui lui est uni par une relation nécessaire (cause et effet, inclusion, ressemblance...). Ex : *Boire un verre (boire le contenue)*

**Cliché :** idée ou expression banale et trop souvent utilisée (synonyme : poncif, stéréotype). Ex. *Sa conversation est pleine de clichés, de lieux communs, d’idées banales, peu originales*

**Rime :** disposition de sons identiques à la finale de mots placés à la fin de deux ou plusieurs vers. Ex.

*Je dis de toi et de la* ***rose***

*Mes poèmes sont évi****dents***

*Je dis toujours la même* ***chose***

*La vie l’amour la mort le* ***temps***

**Strophe :** ensemble cohérent formé par plusieurs vers, avec une disposition déterminée de mètres et de rimes.

**Vers :** assemblage de mots rythmés, mesurés selon certaines règles

SYLLABUS ES 322.1 A/WR

PRODUCTION ECRITE

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Horaire:** lundi, mercredi à 16h00 | |  | | --- | | *Professeur: Irina P. Babich* | |  | | *E-mail: babich\_i@mail.auca.kg* | | *Consultations : à discuter* | |

**Description du cours**

Chers étudiants, ce cours de production écrite a pour but de vous préparer à l’examen d’Etat écrit au cours duquel vous rédigerez un essai d’après un des thèmes proposés. Il vous faudra démontrer tels savoir-faire comme connaissances profondes de la matière, compréhension de la thématique demandée, capacité à transmettre l’esprit des sources originales et faire de l’étude critique des problèmes. La rédaction de l’essai comprend la connaissance de la terminologie et de la structure appropriée, la capacité à élaborer le plan, dégager la problématique, argumenter une prise de position, analyser, comparer, écrire l’introduction et la conclusion et d’autres compétences. Donc tout cela ne s’improvise pas, une préparation sérieuse est nécessaire.

Pendant ce semestre vous apprenez et vous vous entraînez à faire l’analyse comparative autour du thème des valeurs européennes et asiatiques. Nous récapitulons les formes grammaticales indispensables pour ce type d’activité : mise en relief, comparaison, expression de l’opposition et de la concession, temps du passé et du futur.

Pour réussir vous devriez être actifs aux cours et préparer régulièrement tous vos devoirs.

Bonne chance !

**Travail individuel**

Tout au long du semestre vous avez à rédiger 1 essai court (250 mots minimum) et 1 essai final (1000 mots minimum) d’après un des thèmes proposés. La liste de thèmes sera affichée ultérieurement. Vos essais doivent être bien structurés (introduction, développement, conclusion), logiques et cohérents, clairs, convaincants et originaux et ils doivent répondre aux exigences ci-dessous. Les travaux écrits doivent être rendus à terme, sinon ils ne seront pas pris en considération. La date de remise des essais sera précisée par le professeur au cours du semestre. Toutes vos questions au cours du travail sur les essais sont acceptées.

**Exigences de la rédaction de l’essai final**

1. **Vous devez suivre les exigences techniques :**

* Indiquer votre nom, prénom, groupe à droite en haut de la page initiale
* Indiquer le thème de l’essai
* Respecter la longueur de 1000 mots minimum
* MLA style (citations, renvois en bas de la page, mise en page, marges...)
* Respecter la structure de l’essai (introduction, développement de 3-4 paragraphes, conclusion), chaque paragraphe doit avoir seulement une idée à développer avec des exemples et/ou citations pertinents tirés des œuvres originales
* bibliographie est obligatoire avec la liste des œuvres et sources d’Internet utilisés

1. **Dans la contenue de l’essai vous devez observer les exigences et démontrer les compétences suivantes :**

* adéquation de la production au thème choisi
* choix et élaboration du plan adopté
* capacité à sélectionner des citations pertinentes
* capacité à interpréter et reformuler des idées de l’auteur
* capacité à présenter et décrire des faits, des événements ou des expériences
* capacité à présenter vos idées, sentiments, réactions et donner votre opinion
* capacité à argumenter en soulignant des points importants et détails pertinents
* capacité à analyser, comparer et faire une synthèse
* capacité à présenter une opinion alternative à un problème discuté
* savoir faire l’introduction, dégager la problématique, faire des conclusions
* savoir donner l’appréciation personnelle à un problème étudié
* cohérence et cohésion, capacité de relier les idées exprimées sous forme d’un texte fluide et cohérent, respect des règles d’usage de la mise en page

1. **Vous devez aussi démontrer des compétences linguistiques suivantes :**

* Compétence lexicale/orthographe lexicale : étendue du vocabulaire, maîtrise du vocabulaire et de l’orthographe
* compétence grammaticale/orthographe grammaticale : choix des formes grammaticales, degré d’élaboration des phrases de constructions variées de manière appropriée
* capacité à utiliser des connecteurs logiques pour relier les parties de l’essai

**Grille d’évaluation**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  | **points** | **/20** |
| I | **Exigences techniques :**  longueur, caractères, présentation  MLA style  structure de l’essai | 1  1  1 | 3 |
| II | **Contenue :**  adéquation de la production au thème choisi  interprétation et reformulation des idées de l’auteur, citations  argumentation d’une prise de position  cohérence et cohésion, logique  synthèse et conclusions | 2  2  2  2  2 | 10 |
| III | **Compétence linguistique :**  étendue du vocabulaire  orthographe lexicale et grammaticale et ponctuation  choix des formes grammaticales, degré d’élaboration des phrases  style comparatif  connecteurs logiques | 1  1  1  2  2 | 7 |
| IV | **Originalité et/ou prise de risques** | +2 |  |